

Requesting a Family Court Protective Order Panagkiddaw iti Order iti Proteksion manipud iti Korte ti Pamilia

You may request a Family Court temporary restraining order (TRO) if the person engaging in domestic abuse is a family or household member.

Mabalinmo ti agkiddaw iti maysa a temporario nga order ti korte a manglapped (TRO) manipud iti Korte ti Pamilia nu ti tao nga agar-aramid iti panagabusu iti pagtaengan ket maysa a miyembro ti pamilia wenno sangkabalayan.

Domestic abuse is defined, as follows:

Ti kaipapanan ti **panagabusu iti pagtaengan** ket kas iti sumaganad:

- Physical harm, bodily injury, assault, or the threat of imminent physical harm, bodily injury, or assault, extreme psychological abuse or malicious property damage; or
Panangranggas, panangdangran, panangduklos, wenno panangipangta iti posible a panangranggas, panangdangran, wenno panangduklos, napalalo a panangriribuk iti panunot ken rikna, wenno inranta a panangdadael iti sanikua; wenno
- Any act that would constitute abuse or a family or household member, a sex offense, or a child abuse offense committed by an adult family or household member against a minor family or household member pursuant to Hawai'i Revised Statutes section 709-906, or under part V or VI of chapter 707.

Aniaman nga aramid a mabalin a maibilang kas panagabusu iti maysa a kameng ti pamilia wenno sangkabalayan, basol mainaig iti seks, wenno basol a panagabusu iti ubing nga inaramid ti maysa a nataengan a kameng ti pamilia wenno sangkabalayan kontra iti menor de edad a kameng ti pamilia wenno sangkabalayan kas maiyannurot iti Hawai'i Revised Statutes section 709-906, wenno iti babaen ti part V wenno VI ti chapter 707.

Family or household members means, as follows:

Ti kayat a saoen ti **miyembro ti pamilia wenno sangkabalayan** ket :

- Current or former spouse or reciprocal beneficiary;
Agdama wenno dati nga asawa wenno reciprocal beneficiary;
- Persons who have a child in common;
Tattao nga addaan anak iti dayta a tao;
- Parents;
Dagiti Nagannak;
- Children;
Dagiti Annak;
- Blood-related family members;
Dagiti miyembro ti pamilia a kadara;
- Persons currently or formerly in a dating relationship; or
Tattao nga agdama wenno dati nga agnobyu wenno agnobyu; wenno
- Persons currently or formerly residing together (but "residing together" does not include those persons who are, or were, adult roommates or cohabitants only because of an economic or contractual affiliation).
Tattao nga agdama wenno dati a kadua nga agnanaed iti maymaysa a pagtaengan (ngem ti "kadua nga agnanaed" ket saan a pakairamanan dagiti nataengan a tattao nga agdama, wenno dati, a roommate wenno kabbalay gapu laeng iti rason a pinansial wenno kontrata).

(See [District Court Protective Orders](#) for other cases.)

(Kitaen dagiti **Order a Mangprotektar manipud iti Korte ti Distrito** para kadagiti dadduma pay a kaso.)

Call the Family Court TRO Unit and be prepared to briefly provide details about the domestic abuse.

Awagan ti TRO unit ti Korte ti Pamilia ken agsagana a mangted kadagiti detalye maipanggep iti panagabuso iti ayan ti pagtaengan.

- **O`ahu** – (808) 538-5959
- **Maui** – (808) 244-2706
- **Hawai`i** – (808) 969-7798
- **Kaua`i** – (808) 482-2330

Call hours: 7:45 a.m. through 4:30 p.m., Monday through Friday, except State holidays.

Oras ti panagtawag: 7:45 a.m. agingga 4:30 p.m., Lunes agingga Biyernes, malaksid kadagiti fiesta opisial ti Estado.

After the TRO Court Officer receives information about your domestic abuse allegations, and information regarding the person against whom you are filing, you will be scheduled for an appointment. During this appointment, your petition will be submitted to a judge for review, and the judge will decide whether to grant you a TRO.

Kalpasan a maawat ti Opisial ti TRO iti Korte ti impormasion maipanggep kadagiti alegasyonmo ti panagabuso iti ayan ti pagtaengan, ken impormasion maipanggep iti tao nga ak-akusaram, mayiskediulkanto para iti appointment. Bayat daytoy nga appointment, maisumite ti petitionmo iti maysa a huwes tapno marepaso, ken desisyonan ti huwes nu aprobaranna ti dawdawatem a TRO.

The **application process** may take up to 2 hours for you to complete your petition. Please arrange for child care, if necessary.

Ti **proseso ti aplikasion** ket mabalina nga agpaut iti 2 nga oras tapno makumpletom ti petitionmo. Mangalaka ti maysa a tao a mangaywan iti anakmo, nu kasapulan.

If the TRO is granted by the judge, keep a copy of your TRO with you at all times and report any violations to the police department immediately by calling 911.

Nu ti TRO ket aprobaran ti huwes, masapul a kanayon a tugotmo ti kopiam ti TRO ken ireport a dagus iti departamento ti pulisia ti aniaman a panaglalsing babaen ti panangawag iti 911.

Parking

Pagparadaan

For people wishing to file in Honolulu, the location for filing is at the Circuit Court building on Punchbowl Street and Pohukaina Street. There is usually available parking at the Circuit Court parking garage (Pohukaina St. entrance). The court does not validate parking.

Para kadagiti tattao nga agkayat nga mangidatag sadiay Honolulu, ti lugar para iti panagdatag ket iti pasdek ti Korte ti Sirkito iti Punchbowl Street ken Pohukaina Street. Kadawyan nga adda pagparadaan iti parking garage ti Korte ti Sirkito (Pohukaina St. entrance). Saan a garantian ti korte ti pagparadaan.

If submitting your documents at the Family Court in Kapolei, there is metered parking available. The meters only take quarters and have a two hour limit so you will need to feed the meter again if you stay longer. For neighbor island applicants, please check with your respective court.

Nu isumitem dagiti dokumentom iti Korte ti Pamilia idiy Kapolei, adda de-metro a pagparadaan. Akseptaren laeng dagiti metro ti quarters ken dua oras ti limitasionna isu nga masapulmonto manen a kargaan ti metro nu napapaut ka nga agtalinaed sadiay. Para kadagiti aplikante iti kabangibang nga isla, agsaludsodka koma iti korte iti lugaryo.